



HUALIEN  
FARGLORY HOTEL  
花蓮遠雄悅來大飯店

夏季會刊

FARGLORY HOTEL

# 夏之洄 · 拾意&食藝花蓮

2019 遠雄悅來尊榮會員



## 目錄 Catalogue

目錄	2
總經理的話	3
吹涼風－鯉魚潭環潭自行車步道	4
品和風－花蓮市區東洋FU行腳	5
夏之迴－拾憶花蓮	6
夏之迴－食藝花蓮	7
悅來廚藝教室:認識「原」味野菜	8
悅來美食季：大宋官府宴	9
悅來美食季：南洋風味美食	10
悅來夏的禮讚	11
Belle Spa精選優惠	12
【會員服務專區-遠來卡】住宿權益交換產品一覽表	13
【會員服務專區-遠來卡】多元化住宿專案	14
【會員服務專區-新悅來卡】多元化住宿專案	15
【會員服務專區】2019年會員行事曆	16-17

## 總經理的叮嚀

親愛的悅來度假俱樂部會員您好：

花蓮古名「洄瀾」，「洄」在中文代表盤旋回轉之意，2019年第二季會刊，我們以「夏之洄」為命名，意在訴說關於花蓮在地的「回憶」、「回想」與「迴路」，相信洄瀾之美並不是一朝一夕就激盪出的熱情，而是低迴細思過後留下的深深韻味。

於是我們一步一腳印地探尋在市區裡的日式和風，回首百年古蹟風華；在兩輪的驅使下前進鯉魚潭，峰迴路轉享受富含純正芬多精的沁心涼風。如果說要了解洄瀾風情，就絕不能略過大海的參與，即使現今洄瀾灣已不復見「跳浪」人，但淒美的阿美族愛情故事，伴隨著守護大海的海豚身影而不斷地被傳誦著；品嚐後山超過一甲子道地好滋味的同時，也是在領略這塊人稱「很黏」的土地，所釋放獨特人文藝術氣息。花蓮的「拾憶」與「食藝」之旅，能讓匆忙的歲月緩慢下來，縱然陽光刺眼，總能體會「歲月靜好」的悠閒自適。

甫獲2019兩岸年度餐飲金獎兩岸十大名廚殊榮的遠雄悅來大飯店行政主廚邱有德，雖來自台北，但在花蓮，為將在地食材運用在各式料理中，他實際深入田野、向農民學習，期待用自己多年的廚藝與這片好山好水建立「食尚」品味的交會點，在本季會刊中特地為您獻上精緻經典的「大宋官府宴」中可見他的用心，他也期待以「南洋風味美食季」的歡樂用餐氛圍與旅人交心。

盛夏溽暑，不免心煩氣躁，走進BELLE SPA的夏季香芬饗宴，以太平洋的海風點綴頂級舒淨洗禮，在遠雄悅來購物街採買花蓮伴手禮，再帶走悅來17年夏季禮讚，種種推介、款款禮遇，就是想用一顆赤誠之心邀請您常常「回到」花蓮 - 永遠美麗自在的休息角落，並來看看我們。

遠雄悅來大飯店竭誠邀請您蒞臨，如有任何意見與疑問，歡迎賜電本飯店免付費服務專線0800-299288。

敬祝您 平安喜樂 心想事成

花蓮遠雄悅來大飯店  
總經理 劉惠美 敬上  
2019.06.01



# Hualien

## 吹涼風·鯉魚潭環潭自行車步道

前進花蓮知名景點 - 鯉魚潭，從潭北停車場出發，在山中騎著自行車，穿梭在環潭步道上，在林間吹著涼涼的風，此時免費暢飲的芬多精和蝶舞鳥飛是大自然送給遠道而來的旅人最佳禮物。觀看波光粼粼的鯉魚潭、潭北親水公園一帶是單車迷不可錯過的朝聖地。童心未泯的您或許可以租台環潭腳踏船遊覽湖上風光，接著品嚐鯉魚潭豐富、新鮮味美的水產，吃飽喝足、補充體力後可前往水產培育所，參觀漁業文物展示館、湖沼生態區參觀，沿環湖步道繞湖一周，為鯉魚潭單車小旅行畫下完美句點。



請至「Google地圖」  
輸入「鯉魚潭自行車步道」





# Hualien

## 夏之洄·拾憶花蓮

遠雄悅來大飯店所在的壽豐鄉鹽寮村，這是花蓮由山轉海的第一個村落，其村口以兩頭「跳浪海豚」為意象，之後在台11線上亦可見「跳浪隧道」，村莊內又有「跳浪橋」。跳浪，到底怎麼跳？為什麼要跳浪？跳浪，其實是屬於花蓮獨特的山海記憶。

原來，很久很久以前，相傳阿美族兩部落間的公主與勇士相戀，由於當時交通不發達，往來洄瀾灣只能沿著海岸，隨著浪頭稍歇、攀上礁岩、跳過一個一個的浪頭，公主與勇士一關一關向目的地前進，只為了與對方相見。但有那麼一天，公主與勇士在相會過程中不慎被大浪打走，消失於廣漠的大海中，族人遍尋不著。於是，當地居民認為是這對情侶的愛感動了海裡的龍王，因而被龍王收留，修行後化身為海中的精靈 - 海豚，永遠在海中談情說愛，並護佑著鹽寮村。



# Hualien

## 夏之洄·食藝花蓮

麻糬、奶油酥條、縣餅...哪一樣是花蓮旅遊必買伴手禮?隨著交通、物流愈益發達，很多時候名特產也不再限於本地才購買得到。然而來到花蓮，有些超過一甲子的道地好滋味，也只有親臨此地，才知回味無窮!



### 70年的液香扁食

雖然只是簡單的平民美食，卻讓蔣故總統經國先生數度光臨的美味 - 液香扁食，內餡以口感韌度最佳的豬腿肉，外皮以獨家三層玄機，煮熟後呈現特殊花朵狀，鮮嫩多汁、久煮不爛；外圍以大骨高湯外加自家特製蔥酥，灑上芹菜末，堪稱人間美味。



### 80年的德利豆干

在陳年秘方滷汁的推波助瀾下，德利豆干經歷四代、走過80多個年頭，不同於大溪豆乾的豆包形式，德利豆干以厚實的質地、純中藥煉製的自然卻入味，因此征服無數饕客的味蕾，選擇現滷豆干或真空包裝，每一塊吃下的都是花蓮人扎實且真誠的性格。



### 100年的新味醬油

花蓮現今唯一僅存以古法釀造的醬油廠，早期以「虎標」醬油之名而聞名於世，不論是液香扁食、德利豆干，甚至花蓮人氣小吃 - 炸彈蔥油餅，皆是採用新味醬油調味。濃醇的豆香，絕不含化學成份，吃得進土地的芬芳，而且花蓮人就是不喜歡重鹹，沾一下，才是道地花蓮味!

# 悅來廚藝教室

## 認識「原」味野菜

在花蓮境內人口最多的原住民族當屬阿美族，一個靠山吃山、靠海吃海的民族。日常生活中所有食材取之於大地，有別於一般人的印象，阿美族人吃菜比吃肉還講究！這個吃草的民族常用的野菜種類約有200多種，遍佈山海之間，看看這些色彩繽紛的野菜，您認識哪幾樣呢？悅來廚藝教室將帶您認識車輪苦瓜、晚香玉筍、姆指瓜、兩來菇，或許您也曾經在遠雄悅來的餐桌上品嚐過這些原味野菜！



車輪苦瓜



兩來菇(情人的眼淚)



晚香玉筍



姆指瓜

**車輪苦瓜**：營養豐富，口感類似苦瓜與綠茄子的綜合，阿美族將它當作豐收必吃的佳餚。

**兩來菇**：不是植物而是一種藍綠藻類，大雨後才會出現在山區草地上，晴天烈日時便會消失無蹤，因此原住民給它一個唯美的稱呼 - 情人的眼淚。

**晚香玉筍**：是晚香玉的花苞與莖，煮後整隻都可食用，熱量低、富含高纖維。是可食用的夜來香。

**姆指瓜**：綠皮白點、橢圓外觀幾乎就是縮小了20倍的迷你西瓜，吃起來就像小黃瓜，但更清脆爽口。



# 大宋

【唐苑中餐廳】

## 官府宴

宋朝工商貿易活絡、經濟富裕

是庶民文化最蓬勃發展的時期，中

菜五大菜系都是在此時逐漸成形，

且跟著遠雄悅來唐苑中餐廳的腳步

，進入時光隧道，一起體驗宋人的

究極飲食。菜餚設計以「宋朝官府

菜餚」為藍本，屆時將以宋朝場景

佈置及官府風器皿搭配古風音樂，

由現場專業說菜服務，引經據典讓

菜餚提供給顧客復古卻耳目一新的

感受。



THE  
ORIENTAL GARDEN



### 【英倫庭苑西餐廳】

代表熱帶風情的椰子樹，迎著徐徐南風，沒有比南洋料理更能製造迎接夏季的熱鬧氣氛了！星馬風味、泰式料理裡將各式辛香料的特殊氣息融入在南洋風菜色裡，酸、辣、甜、香，讓汗腺活躍、毛孔頓開，心情也跟著飛揚！



# 夏季禮讚

【歡慶悅來17週年】

凡於悅來商品街單店單筆消費滿NT\$1,700  
即贈悅來熊毛巾環乙個  
(本活動專櫃商品與型錄商品不適用)



## 悅來芳草熊毛巾環三大好處

1. 夏季晾曬毛巾，自然風乾不發霉；
2. 美觀不佔空間，擺飾、收納有質感；
3. 不生鏽、不沾水漬，100%環保

# Belle Spa

精選優惠

## 夏的香芬饗宴

給身、心、靈最頂級的呵護

進入夏季，每每經歷酷熱的考驗，嗅覺憾動情緒的連結最為古老而深切，能直接波動心神；精油不僅僅是香氣，更能喚醒靈魂的原動力，點燃生命熱情以及令心情甦醒、綻放芬芳。炎炎夏日，來 BELLE SPA 進行一場香芬饗宴，汲取餵養身體最豐富的養分，以深度釋放心靈，清爽、清新一夏。

### 【BELLE SPA夏季香芬饗宴】

NT\$3200

(芳香進行曲60分鐘，SPA全程時間90分鐘)



#### 糖澤蜜緻舒淨洗禮

※ 中/乾性肌

雙重糖蜜的細膩溫和潔淨，更同時柔嫩滋養肌膚，享受異國風情的茉莉沁人花香圍繞，讓肌膚愛不釋手的甜蜜方案。

#### 玫瑰岩鹽舒淨洗禮

※ 油性肌/深層

羅藻、愛爾蘭苔、拉蜜亞藻的海洋鹽療法，使肌膚光滑柔細，搭配以米粉植酸靜白酵素，以劃圈潔淨全身，柔嫩美肌，進而排導體內廢棄物質。最適合需促進皮膚循環與膚色不均者。

歡迎洽詢您的芳療師  
03-8123900 # 6909

## 會員服務專區 遠來卡服務

### 會員住宿權益交換產品一覽表

項目	編號	品 項	扣 點	數 量	單 位	手續費	服務費
飯	SPA	A 維納斯純淨呵護療程	平日1點	1	套	200	0
		B 頂輪舒眠療程	平日1點	2	套	200	0
		C 能量石活力放鬆療程	假日1點	2	套	200	880
		D 海洋能量釋壓療程	假日1點	1	套	200	880
店	餐飲	A 英倫自助晚餐	平日1點	4	客	200	0
		英倫下午茶		4	客		
		B 秋草晚餐單點吃到飽	平日1點	4	客	200	0
		英倫下午茶		4	客		
	C	英倫自助晚餐	平日1點	2	客	200	0
		唐苑杜甫套餐		2	客		
	英倫下午茶	2		客			
	D	英倫自助晚餐	假日1點	2	客	200	880
唐苑李白套餐		2		客			
秋草晚餐單點吃到飽		2		客			
主題園	套票	A 海洋公園門票	平日1點	4	張	200	0
		150元餐券		4	張		
綜	餐飲 + 旅遊	A 英倫自助晚餐	平日1點	2	客	200	0
		雙人1日遊/租車1日(2選1)		1	張		
	餐飲 + SPA	B 英倫自助晚餐	假日1點	2	客	200	880
		旅人舒淨		2	張		
合	門票 + 餐飲	C 英倫自助晚餐	平日1點	2	客	200	0
		海洋公園門票		2	張		
		150元餐券		4	張		

- 因數量有限，每年度至多交換3點為限，交換住宿券以1點為限。
- 權益交換僅限遠來卡卡友，飯店保留產品內容調整之相關權益。
- 若有交換之需求，請最遲於使用前一週提出，以利票券之申請及寄發等相關作業！
- 餐券於除夕至初五、及2/14、12/24、12/25等特殊節日恕無法使用。
- 若有任何問題請洽會員服務 03-8123900#2915、2917，或週一至週五 09:00-17:00 撥打 0800-299288。

## 會員服務專區 遠來卡服務

### 多元化住宿專案

兌換點數	住宿房型	服務費	備註
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間精緻客房(山景) 或一間豪華客房(海景)	NT\$1760	假日住宿，含2客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間家庭客房(海景)	NT\$1760	限平日住宿，含4客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點假日權益 (或住宿券)	一間家庭客房(海景)	NT\$1760	假日住宿，含4客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間經典套房(山景)	NT\$1760	限平日住宿，含2客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點假日權益 (或住宿券)	一間經典套房(山景)	NT\$1760	假日住宿，含2客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間豪華套房(海景)	NT\$1760 + NT\$1900	限平日住宿，含2客早餐/飲料
<input type="checkbox"/> 2點假日權益 (或住宿券)	一間豪華套房(海景)	NT\$1760 + NT\$1900	假日住宿，含2客早餐/飲料

- 農曆春節恕不適用。
- 上述優惠僅限『遠來卡』會員使用。
- 多元化住房之清潔費為880X2=1,760元。
- 遠來卡加人加價：大人加價\$1,200+10%、小孩加價\$800+10%，含1客早餐、沙發床及接駁。每房限加一床，家庭房最多可加兩床。
- 原會員使用平日點數加價\$2,500可入住假日，即日起加價更改為\$2,000+10%。
- 飯店保留調整之相關權益。

## 會員服務專區 新悅來卡服務

### 多元化住宿專案

兌換點數	住宿房型	服務費	備註
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間精緻客房(山景) 或一間豪華客房(海景)	NT\$1960	假日住宿，含2客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間家庭客房(海景)	NT\$1960	限平日住宿，含4客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 1點平日+ 1點假日權益 (或住宿券)	一間家庭客房(海景)	NT\$1960 + NT\$1000	假日住宿，含4客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間經典套房(山景)	NT\$1960	限平日住宿，含2客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 3點平日權益 (或住宿券)	一間經典套房(山景)	NT\$2940	假日住宿，含2客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 2點平日權益 (或住宿券)	一間豪華套房(海景)	NT\$1960 + NT\$1900	限平日住宿，含2客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)
<input type="checkbox"/> 3點平日權益 (或住宿券)	一間豪華套房(海景)	NT\$2940 + NT\$1900	假日住宿，含2客早餐/ 下午茶/晚餐或門票(2擇1)

- 農曆春節恕不適用。
- 上述優惠僅限『新悅來卡』會員使用。
- 多元化住房之清潔費為980X2=1,960元。
- 新悅來卡加人加價：大人加價\$1,800+10%、小孩加價\$1,500+10%含1客早餐、下午茶、晚餐或門票(二擇一)、沙發床及接駁。每房限加一床，家庭房最多可加兩床。
- 原會員使用平日點數加價\$2,500可入住假日，即日起加價更改為\$2,000+10%。
- 飯店保留調整之相關權益。

親愛的會員：

為了提供給您更好的訂房選擇，並提早規劃優質旅遊，請參閱2019年平假日定義。

會員訂房專線03-8123966。

## 【會員服務專區-2019年會員行事曆】

### 5月 MAY

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
			1 勞動節	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### 6月 JUNE

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
						1
2	3	4	5	6	7 端午節	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### 7月 JULY

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### 8月 AUGUST

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### 9月 SEPTEMBER

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13 中秋節	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

### 10月 OCTOBER

日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
		1	2	3	4	5 補班日
6	7	8	9	10 雙十節	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



11月 NOVEMBER						
日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

12月 DECEMBER						
日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

※表中數字以顏色區分為卡友平假日扣點定義

**數字紅字**：為卡友假日價/104天。

	平日：1~6月及9~12月每週日~週五、1/19、2/23、10/5。
	大平日：暑假7~8月每週一~週四。
	小假日：1~6月及9~12月每週六、暑假7~8月每週五及週日、2/28~3/2、4/4~4/6、6/7~6/8、6/30、9/13~9/14、10/10~10/12。
	假日：除夕2/2~2/4、2/9、6/29及暑假7~8月每週六。
	大假日：農曆春節2/5(初一)~2/8(初四)。



Tel : 03-8123966 Fax : 03-8671168

Add : 97449 花蓮縣壽豐鄉鹽寮村山嶺18號  
18, Shanling, Yanliu Vil., Shoufeng Township,  
Hualien County 97449, Taiwan

Web : [www.farglory-hotel.com.tw](http://www.farglory-hotel.com.tw)